

procedure bepalen om eventuele tekortkomingen te verhelpen door middel van renovatie, verbeterings- of aanpassingswerken. Ze kan eveneens bepalen in welke mate een afwijking van voormelde normen beslissend is voor de aflevering van het attest. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 3 februari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
L. PEETERS

TRADUCTION

F. 98 — 490

[98/35194]

3 FEVRIER 1998. — Décret modifiant l'article 10 du décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. A l'article 10, § 1^{er} du décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants est ajouté un troisième alinéa, libellé comme suit :

« En vue d'atteindre au maximum les normes de sécurité, de santé et de qualité de logement, visées aux articles 5 et 6 du décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement, le Gouvernement flamand peut, lorsqu'il fixe le modèle de l'attestation de conformité, fixer les critères et la procédure en vue de constater la conformité du logement à chambres et de toutes les chambres séparées et des maisons d'étudiants ou de communauté et chaque chambre d'étudiant séparée à l'aide des normes fixées au premier alinéa. A cette occasion, il peut également fixer les critères et la procédure afin de remédier à des défauts éventuels, moyennant des travaux de rénovation, d'amélioration et d'adaptation. Il peut également déterminer en quelle mesure une dérogation aux normes précitées est décisive pour la délivrance de l'attestation. »

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,
L. PEETERS

N. 98 — 491

[S - C - 98/35213]

17 DECEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende vaststelling van de regelen betreffende de werking en het beheer van het Vlaams Egalisatie Rente Fonds

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 49;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van 8 juli 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1996, inzonderheid op de artikelen 5 en 6;

Gelet op het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelen betreffende het beheer en de werking van het Vlaams Egalisatie Rente Fonds dringend dienen te worden vastgesteld teneinde het Fonds toe te laten onverwijld haar doelstelling, met name bij te dragen in de egalisering van de rentebetalingen die door de Vlaamse Gemeenschap jaarlijks geschieden op haar directe en indirecte schuld te bereiken.

(1) *Session 1997-1998.*

Documents. — Projet de décret, 794 n° 1. — Rapport n° 794 n° 2.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 14 janvier 1998.

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het Fonds : het Vlaams Egalisatie Rente Fonds, bedoeld in artikel 14 van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap;

2° de Vlaamse minister : het lid van de Vlaamse regering, bevoegd voor financiën en begroting;

3° de directeur-generaal: de leidend ambtenaar, bedoeld in artikel 2.

Art. 2. De leidend ambtenaar van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management wordt overdracht van bevoegdheid verleend om, namens de Vlaamse regering, nota's, ambtsberichten, briefwisseling en documenten met betrekking tot het dagelijks beheer en de organisatie van het Fonds te ondertekenen. Hij voert hierbij de titel van directeur-generaal van het Fonds. Hij verzekert de dagelijkse werking van het Fonds. Hij wordt daarbij gemachtigd deze bevoegdheid geheel of gedeeltelijk over te dragen aan onder zijn gezag geplaatste ambtenaren van niveau A, mits hiervan mededeling te doen aan de Vlaamse minister indien de periode van de in dit artikel bedoelde overdracht korter is dan eenendertig dagen, of mits hiervoor een voorafgaande machtiging werd verkregen van de Vlaamse minister indien die periode langer is dan dertig dagen.

Art. 3. De directeur-generaal wordt namens de Vlaamse regering gemachtigd binnen de perken van zijn bevoegdheden :

1° alle goedkeuringen te verlenen en stukken te ondertekenen die voor de uitvoering van de taak van het Fonds vereist zijn conform artikel 14, § 2 en 5, van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap;

2° met betrekking tot de middelen bedoeld in artikel 14, § 4, van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap goedkeuringen te verlenen en stukken te ondertekenen die voor de afhandeling van het dossier vereist zijn;

3° na hierover goedkeuring te hebben verkregen van de Vlaamse minister, de aanvraag te doen, bedoeld in artikel 14, § 3, van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 4. Driemaandelijks brengt de directeur-generaal aan de Vlaamse minister verslag uit over de aanwending van de krachtens dit besluit verleende machtigingen, van de binnen de perken van artikel 3 gedane boekhoudkundige en budgettaire verrichtingen.

Art. 5. De leidend ambtenaar van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management beslist welke personeelsleden, uitrusting en installaties van deze administratie ter beschikking worden gesteld van het Fonds.

Art. 6. Het Fonds maakt jaarlijks een begroting op conform de richtlijnen verstrekt door de Vlaamse regering en volgens het besluit van de Vlaamse regering van 21 mei 1997 betreffende een geïntegreerde economische boekhouding en budgettaire rapportering voor de Vlaamse openbare instellingen.

Art. 7. § 1. De boekhouding wordt gevoerd overeenkomstig het besluit van de Vlaamse regering van 21 mei 1997.

§ 2. Conform het artikel 6 van het decreet van 8 juli 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1996 dient de Vlaamse regering uiterlijk op 15 maart van het jaar na het begrotingsjaar te beschikken over de jaarrekening van het Fonds.

§ 3. Teneinde de Vlaamse regering in staat te stellen te voldoen aan de verplichting, haar opgelegd bij artikel 14, § 6, van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap, stelt de directeur-generaal jaarlijks een verslag op over de werking en het beheer van het Fonds tegen 31 maart van het daaropvolgende jaar.

Art. 8. Het Rekenhof en de in artikel 5 bedoelde ambtenaren ontvangen voor kennisgeving een eensluidend afschrift van dit besluit.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 december 1997.

Art. 10. De Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 17 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

—————
TRADUCTION

**17 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant les règles relative au fonctionnement et à la gestion
du "Vlaams Egalisatie Rente Fonds" (Fonds flamand d'Egalisation des Intérêts)**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 portant le financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 49;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle sur certains organismes d'utilité public, telle que modifiée;

Vu le décret du 8 juillet 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1996, notamment les articles 5 et 6;

Vu le décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence,

Considérant qu'il s'impose d'urgence de fixer les règles relative au fonctionnement et à la gestion du "Vlaams Egalisatie Rente Fonds" afin de permettre au Fonds d'atteindre son objectif sans délai, à savoir de contribuer à l'égalisation des paiements d'intérêts effectués annuellement par la Communauté flamande sur ses dettes directes et indirectes;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° le Fonds : le "Vlaams Egalisatie Rente Fonds" (Fonds flamand d'Egalisation des Intérêts), visé à l'article 14 du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande;

2° le Ministre flamand : le membre du Gouvernement flamand chargé des finances et du budget;

3° le directeur-général : le fonctionnaire dirigeant visé à l'article 2.

Art. 2. Il est attribué transfert de compétence au fonctionnaire-dirigeant de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière afin de signer, au nom du Gouvernement flamand, des notes, des avis administratifs, la correspondance et les documents relatifs à la gestion quotidienne et à la gestion du Fonds. Il assure le fonctionnement quotidien du Fonds. A cet effet il est autorisé de transférer entièrement ou partiellement cette compétence à des fonctionnaires du niveau A placés sous son autorité, à condition d'en informer le Ministre flamand lorsque la période de transfert visée au présent article est inférieure à trente et un jours, ou à condition qu'un autorisation préalable à cet effet ait été obtenue du Ministre flamand lorsque cette période excède trente jours.

Art. 3. Le directeur-général est autorisé par le Gouvernement flamand dans les limites de ses compétences :

1° à attribuer toute approbation et à signer les documents nécessaires à l'exécution de la tâche du Fonds conformément à l'article 14, § 2 et 5, du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande

2° en ce qui concerne les moyens visés à l'article 14, § 4, du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande, à approuver et à signer des documents nécessaires au traitement du dossier;

3° à faire la demande, après avoir obtenue l'approbation à cet effet du Ministre flamand, visée à l'article 14, § 3, du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande.

Art. 4. Chaque trimestre, le directeur-général transmet au Ministre flamand un rapport relatif à l'application des ces autorisations attribuées en vertu du présent arrêté, des opérations comptables et budgétaires faites dans les limites de l'article 3.

Art. 5. Le fonctionnaire-dirigeant de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière décide quels membres du personnel et quels équipements et installations de cette administration sont mis à la disposition du Fonds.

Art. 6. Le Fonds établit annuellement un budget conformément aux directives émises par le Gouvernement flamand et suivant l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 1997 relatif à une comptabilité économique intégrée et au rapport budgétaire pour les organismes publics flamands.

Art. 7. § 1^{er}. La comptabilité est exécutée conformément à l'arrêté du 21 mai 1997.

§ 2. Conformément à l'article 6 du décret du 8 juillet 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1996, le Gouvernement flamand doit disposer des comptes annuels du Fonds au plus tard le 15 mars de l'année suivant l'année comptable.

§ 3. Afin de permettre au Gouvernement flamand de répondre à son obligation, lui imposée par l'article 14, § 6, du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande, le directeur-général dresse annuellement un rapport relatif au fonctionnement et à la gestion du Fonds avant le 31 mars de l'année suivante.

Art. 8. La Cour des Comptes et les fonctionnaires visés à l'article 5 reçoivent une notification sous forme d'une copie conforme du présent arrêté.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 31 décembre 1997.

Art. 10. Le Ministre flamand ayant les Finances et le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 1997.

Le Ministre-Président,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de la Santé,
Mme W. DEMEESTER-DEMEYER